

中文摘要

隐喻作为一种语言现象，一直是国内外学者研究的热点问题。刻意隐喻理论是当代隐喻研究中的新兴理论，重点关注隐喻中的交际维度，为隐喻研究及话语分析提供了新视角。俄罗斯总统发表的国情咨文是国家领导人对于一年以来政治、经济、社会、外交等方面的总结性报告，其语言和内容都具有很高的研究价值，是近年来有关俄罗斯的研究重点之一。

基于此背景，本文在前人研究成果的基础上，以刻意隐喻理论为理论依据，以普京 2012-2021 年发表的国情咨文为研究语料，对其中的刻意隐喻进行深入探究，将有助于对普京国情咨文进行深度解读，进一步了解俄罗斯的国情和文化，有利于加深跨文化交际过程中的话语理解。

本文主要包括绪论、正文和结语三部分，其中正文由三个章节构成。

绪论部分主要是对与本文研究内容相关的国内外研究现状进行梳理，并介绍本文的研究意义，研究重点和难点，研究方法和研究新意。

第一章是本文的理论基础。首先梳理了刻意隐喻理论的产生过程，其次对刻意隐喻理论进行概述，最后阐明了刻意隐喻的识别程序。

第二章主要研究了普京国情咨文中刻意隐喻的使用。首先，按照刻意隐喻的规约化程度将其分为刻意新奇隐喻和刻意规约隐喻，并分别对这两类刻意隐喻在不同领域的使用特点进行具体分析；然后，对普京国情咨文中刻意隐喻的语言特点及内容特点进行了探讨。

第三章着重对普京国情咨文中刻意隐喻的功能进行分析，其功能主要包括修辞功能、认知功能、交际功能、导向功能及语篇功能。

结语部分对全文的研究内容进行归纳总结。

关键词：

刻意隐喻，国情咨文，刻意新奇隐喻，刻意规约隐喻，功能

Аннотация

Метафора, как лингвистический феномен, является актуальным вопросом для ученых в стране и за рубежом. Теория преднамеренной метафоры - это новая теория в современных исследованиях метафоры, которая фокусируется на коммуникативном аспекте и предоставляет новую перспективу для исследования метафоры и дискурс-анализа. Послание Президента Российской Федерации - это краткий доклад лидера страны о политических, экономических, социальных и дипломатических вопросах и проблемах за год, высказывания и содержания в докладе имеют высокую исследовательскую ценность, что является одним из основных направлений исследований России в последние годы.

Исходя из этого, в данной работе в качестве теоретической основы используется теория преднамеренной метафоры. Для исследования были взяты послания В. В. Путина к нации с 2012 по 2021 г.г. и проведено углубленное изучение преднамеренных метафор в них. Это помогло дать более широкую интерпретацию посланий Путина к нации, лучше понять национальные условия и культуру России, а также углубить понимание дискурса в процессе межкультурной коммуникации.

Данная работа состоит из трех частей: введения, основной части и заключения.

Во введении в основном содержится обзор текущего состояния отечественных и международных исследований, связанных с содержанием данной работы, а также ознакомление со сложностью и значимостью, направлениями и трудностями данного исследования, методами и новизной исследования.

В первой главе представляется теоретическая основа данной работы. Сначала рассматривается процесс возникновения теории преднамеренной метафоры, затем дается обзор теории преднамеренной метафоры, и, наконец, разъясняется процедура идентификации преднамеренной метафоры.

Во второй главе анализируется использование преднамеренных метафор в послании В. В. Путина. Во-первых, преднамеренные метафоры делятся на преднамеренные новые метафоры и преднамеренные конвенциональные метафоры в зависимости от степени конвенциональности, и отдельно анализируются особенности использования этих двух типов преднамеренных метафор в различных областях; затем обсуждаются лингвистические и содержательные характеристики преднамеренных метафор в послании В. В. Путина .

В третьей главе рассматриваются функции преднамеренных метафор в послании В. В. Путина, которые включают риторическую, когнитивную, коммуникативную, ориентационную и дискурсивную функции.

В заключительном разделе подводятся итоги данного исследования.

Ключевые слова:

преднамеренные метафоры, послание президента, преднамеренные новые метафоры, преднамеренные конвенциональные метафоры, функция

目 录

绪 论	1
一、本课题的国内外研究现状	1
1. 国外研究现状	2
2. 国内研究现状	9
二、研究意义	14
三、研究的重点和难点	14
四、研究方法	15
五、研究新意	15
第 1 章 刻意隐喻研究的理论基础	17
1.1 刻意隐喻理论的产生	17
1.2 刻意隐喻理论概述	19
1.2.1 隐喻的三维模型	19
1.2.2 刻意隐喻的界定	20
1.2.3 刻意隐喻的类型	24
1.3 刻意隐喻的识别	26
1.3.1 隐喻相关词的识别	27
1.3.2 刻意隐喻识别程序	28
本章小结	31
第 2 章 普京国情咨文中刻意隐喻的使用	33
2.1 普京国情咨文中刻意隐喻的类型	33
2.1.1 刻意新奇隐喻	33
2.1.2 刻意规约隐喻	45
2.2 普京国情咨文中刻意隐喻的特点	51
2.2.1 语言特点	52
2.2.2 内容特点	59

本章小结	61
第 3 章 普京国情咨文中刻意隐喻的功能	63
3.1 修辞功能	63
3.1.1 增强语言生动性	63
3.1.2 增强语言新奇性	65
3.2 认知功能	66
3.2.1 拓展概念	66
3.2.2 巩固概念	67
3.3 交际功能	69
3.3.1 传达信息	69
3.3.2 传递情感	70
3.3.3 劝告说服	71
3.3.4 委婉表达	72
3.4 导向功能	74
3.4.1 引领社会价值	74
3.4.2 激发民族意识	75
3.5 语篇功能	77
3.5.1 衔接语篇	77
3.5.2 组织语篇	78
本章小结	79
结 语	80
参考文献	82
作者简介及科研成果	90
致谢	91

绪 论

隐喻作为一种语言现象，一直是学界关注的焦点。起初，学者们只是将隐喻当作一种修辞式的语言来研究。直到 20 世纪 80 年代，莱考夫（Lakoff）和约翰逊（Johnson）在《我们赖以生存的隐喻》（*Metaphors We Live By*, 1980）中提出了概念隐喻理论。他们认为，隐喻不但渗透在语言里，也渗透于思维和活动中^[1]。自此，隐喻研究拓展到了认知领域，概念隐喻理论的提出为当代隐喻的深入研究奠定了基础。进入 21 世纪后，杰拉德·斯蒂恩（Gerard Steen）关注到隐喻不仅拥有语言和思维两个维度，还包括交际维度，即隐喻不仅是语言表达方式及思维手段，还是“语境中对话语双方都具有独特价值的交际工具”^[2]。经过多年研究，斯蒂恩提出了刻意隐喻理论。刻意隐喻一经出现便激起了国内外学者的广泛讨论。学者们研究发现，刻意隐喻有着广泛的应用范围，可应用于日常对话、文学作品、商务话语、新闻报道、政治话语等场景。刻意隐喻理论为主流的概念隐喻理论打开了新视角，“为话语分析与认知语言学、心理语言学和社会语言学的融合掀开了新篇章”^[3]。

俄罗斯总统向俄罗斯联邦议会所作的年度国情咨文是总统与人民及俄罗斯联邦政权组织交流的形式之一，是俄罗斯总统对于国家这一年以来政治、经济、社会、外交等方面的总结性报告，是一种极具代表性的政治语篇。弗拉基米尔·弗拉基米罗维奇·普京是俄罗斯执政时间最长的总统，其发表的国情咨文的数量最多。以往对普京国情咨文的研究主要集中在政治隐喻、翻译策略等方面。本文拟借鉴前人的研究成果重点对普京国情咨文中的刻意隐喻进行研究，深入探讨普京的语言风格以及其政治立场，有助于我们更加全面透彻地理解普京发表的国情咨文，同时也有助于拓宽普京国情咨文的研究视角。

一、本课题的国内外研究现状

刻意隐喻一经诞生，便得到了国内外学者的广泛关注。

[1] Lakoff, G. & Mark, J. *Metaphors we live by*[M]. Chicago: Chicago University Press, 1980: 3.

[2] 转引自：孙毅，陈朗. 蓄意隐喻理论的学术进路[J]. 现代外语, 2017, 40(5): 715.

[3] 孙毅，陈朗. 蓄意隐喻理论的学术进路[J]. 现代外语, 2017, 40(5): 715.

1. 国外研究现状

为了更直观地展现国外学者的研究成果，我们将刻意隐喻研究分为理论研究和应用研究两部分进行梳理。

（1）刻意隐喻的理论研究

斯蒂恩是刻意隐喻理论的创始人，他最早在《隐喻悖论：我们为什么需要一个三维的隐喻模型》（The paradox of metaphor: why we need a three-dimensional model of metaphor, 2008）中提出了刻意隐喻（deliberate metaphor）这一说法。斯蒂恩在总结了格拉克斯博格（Glucksberg, 2001）以及根特纳和鲍德勒（Gentner & Bowdle, 2005）的观点后发现，并非所有的隐喻都是基于“活跃的跨域映射”（live cross-domain mapping），也就是说，有些隐喻在加工处理时不必进行跨域映射，即比较（comparison）；而是通过将隐喻表达中的两个概念归为一个更高的上位范畴，即范畴化（categorization）来理解。但概念隐喻理论认为隐喻具有普遍性，即所有语言层面的隐喻都是基于思维层面中概念域之间的映射。显然，斯蒂恩的发现与概念隐喻理论中隐喻的普遍性并不相符，于是斯蒂恩将这一发现称之为“隐喻悖论”（The paradox of metaphor）：语言层面上的大多数隐喻并未在思维层面“在线地”（online）进行跨域映射^[1]。其中，在线地进行跨域映射指的是，语言使用者激活两个用以比较的且平行的域，在思维中检索或构建（或重新构建）出两个域之间的映射^[2]。为了解决这一悖论，斯蒂恩提出，可以将“交际”纳入包含语言和思维两个维度的隐喻二维分析模式，形成一个三维的隐喻模型，并关注交际层面的隐喻是否被刻意使用，刻意使用的隐喻则被称之为刻意隐喻。斯蒂恩认为，刻意隐喻都是通过比较处理的，因为说话人是有意识地引导听话者采取不同的视角；非刻意隐喻是通过范畴化来处理的，因为听话者的注意力仍停留在目标域内^[3]。如此一来，隐喻悖论得到了解决，“刻意隐喻”这一说法也就此确立。

提出刻意隐喻后，斯蒂恩继续对其进行了深入的研究。他在《什么时候隐喻是刻意的？》（When is metaphor deliberate?, 2010）一文中，梳理了隐喻的刻意性与隐喻研究三维模型之间的关系。他指出，在交际层面，语言使用者为了实现

^[1] Steen, G. The paradox of metaphor: why we need a three-dimensional model of metaphor[J]. Metaphor & Symbol, 2008, 23(4): 220.

^[2] 同上，220。

^[3] 同上，237。

特定的交际功能，在特定的场合可以刻意地使用隐喻。在思维层面，当所有新奇隐喻（*novel metaphor*）及某些规约隐喻（*conventional metaphor*）的使用目的是为了改变说话人对一段话语主题的看法时，它们就都是刻意使用的^[1]。在语言层面，所有直接隐喻，比如扩展的非文字比较（*extended non-literal comparisons*）以及明喻（*simile*）是刻意使用的。间接隐喻（*indirect metaphor*）在少数情况下也可以刻意使用^[2]。

斯蒂恩还在《当代隐喻理论——崭新且不断发展的理论！》（*The contemporary theory of metaphor — now new and improved!*, 2011）中指出，刻意隐喻可以通过有意识的隐喻思维，产生一些认知世界的隐喻性表述，可能促进社会及文化互动，甚至是变革^[3]。同时，他还将隐喻三维模型中三个维度的功能分别称为命名功能（*naming*）（语言维度）、框架功能（*framing*）（思维维度）、转换功能（*changing*）（交际维度）^[4]。

随后，斯蒂恩在《从三个维度到五个步骤：刻意隐喻的价值》（*From three dimensions to five steps: the value of deliberate metaphor*, 2011）一文中把话语分成了四个层级，即表层文本（*surface text*）、文本基础（*text base*）、情景模型（*situation model*）和语境模型（*context model*），并用五步分析法分别对非刻意隐喻和刻意隐喻进行了分析，从而证明了分析隐喻时不能孤立地分析词汇在句中的意思，还要辨别说话人与受话者之间的所产生的心理与社会行为。

2013 年，斯蒂恩还在《刻意隐喻提供了有意识的隐喻认知》（*Deliberate metaphor affords conscious metaphorical cognition*）中强调刻意隐喻理论的核心是注意力：当隐喻的结构表明，受话者必须暂时将注意力从话语的目标域转移到与隐喻相关的表达所唤起的源域时，隐喻是被刻意使用的。

2015 年，斯蒂恩在《发展，测试和解释刻意隐喻理论》（*Developing, testing and interpreting Deliberate Metaphor Theory*）中正式创立了刻意隐喻理论。

刻意隐喻提出之初，西方学界有学者曾对这一理论提出过质疑。例如：雷蒙德·吉布斯（*Raymond Gibbs*）曾撰文质疑这一新兴的理论，斯蒂恩则迅速对相关质疑做出回应。两人共进行了三次论辩，相关文章分别于 2011 年发表在期刊

^[1] Steen, G. When is metaphor deliberate[J]. *Selected papers from the Stockholm*, 2008: 43.

^[2] 同上。

^[3] Steen, G. The contemporary theory of metaphor—now new and improved![J]. *Review of Cognitive Linguistics*, 2011, 9(1): 59.

^[4] 同上。

《隐喻与社交世界》(Metaphor and Social World)、2015 年发表在期刊《语用学杂志》(Journal of Pragmatics)、2017 年发表在期刊《跨文化语用学》(Intercultural Pragmatics) 上^[1]。下面,我们将分别按照时间顺序总结两位学者的观点。

2011 年,吉布斯在《“刻意”隐喻真的是刻意的吗?一个关于人类意识和行动的问题》(Are ‘deliberate’ metaphors really deliberate? A question of human consciousness and action, 2011a)中指出,没必要区分刻意隐喻与非刻意隐喻,以及刻意隐喻很难单靠语言分析来识别。斯蒂恩则在《“真正的刻意”是什么意思?:关于隐喻和意识更多的思考》(What does “really deliberate” mean?: more thoughts on metaphor and consciousness, 2011b)一文中回应表示,吉布斯的质疑有助于推动刻意隐喻的发展,但吉布斯的理理解存在偏差。斯蒂恩指出,刻意隐喻关注的是,当人们刻意使用隐喻时,在隐喻产生和接收中跨域映射加工的作用,这与非刻意隐喻是相对的^[2]。另外斯蒂恩同意吉布斯的想想法,即刻意隐喻需要研究出一套可行的语言分析方法。

2015 年,吉布斯在《语用标记语会影响规约隐喻的理解吗?一场失败的刻意隐喻理论实验》(Do pragmatic signals affect conventional metaphor understanding? A failed test of deliberate metaphor theory, 2015)一文中将一些语用标记语(pragmatic signal)看作刻意隐喻的标记,并通过一个实验来检验规约隐喻与语用标记语同时出现及异时出现这两种情况下,语言接收者是否可以进行有意识地理解,从而验证刻意隐喻是否成立。最终吉布斯得出的结论是否定的。同年,他在《刻意隐喻理论有发展前景吗?》(Does deliberate metaphor theory have a future?, 2015)一文中指出,刻意隐喻理论是对概念隐喻理论的全面否定,刻意隐喻理论要想继续发展下去,必须要通过大量的实验研究,从而证明在隐喻语言产出与解释的过程中,语用标记语确实可以导致隐喻性和跨域映射的刻意性判断^[3]。作为回应,斯蒂恩在《发展,实验以及解释刻意隐喻理论》(Developing, testing and interpreting Deliberate Metaphor Theory, 2015)中反驳称,吉布斯的实验是基于对刻意隐喻理论的错误认识展开的,用作实验的语用标记语并不是刻意隐喻的标记,

^[1] 张建丽.“刻意隐喻”的本质与批评——评 Gerard Steen 和 Raymond Gibbs 之辩[J]. 语言学研究, 2021(01): 70.

^[2] Steen, G. What does “really deliberate” mean?: more thoughts on metaphor and consciousness[J]. Metaphor and the Social World, 1(1): 55.

^[3] 转引自: 张建丽.“刻意隐喻”的本质与批评——评 Gerard Steen 和 Raymond Gibbs 之辩[J]. 语言学研究, 2021(01): 74.

因此得出的结果并不可靠^[1]。他在文章中从“发展、实验、解释”三方面进一步阐释了刻意隐喻理论。斯蒂恩指出,在情景模型中,刻意隐喻会导致受话者注意到一个“陌生的指称”(alien referent),并将这一指称作为一种“外部视角”(external perspective),受话者可以从这一角度来观察目标域的指称^[2]。斯蒂恩还表示,他和团队中的学者已经在阿姆斯特丹隐喻实验室开展了语料库工作,来完善刻意隐喻理论的实验研究。最后,斯蒂恩强调,刻意隐喻理论没有忽视、也没有全盘反对概念隐喻理论。虽然刻意隐喻理论质疑无意识隐喻使用时的“力量”,强调刻意隐喻(和潜在的有意识隐喻)使用的潜能,但这些都是为了完善和发展当前的研究成果^[3]。

2017年,吉布斯和陈伊莲(Elaine Chen)在《把隐喻研究带回石器时代:对徐、张、吴的回答》(Taking metaphor studies back to the Stone Age: a reply to Xu, Zhang, and Wu, 2017)中提出,斯蒂恩对刻意隐喻和非刻意隐喻的区分过于武断,而且“刻意隐喻理论对于隐喻使用中的心理过程、交际效果以及此间的复杂性的关系始终交代不清”^[4]。针对这一质疑,斯蒂恩则在《刻意隐喻理论:基本假设、主要原则、迫切问题》(Deliberate Metaphor Theory: basic assumptions, main tenets, urgent issues, 2017)中阐述了刻意隐喻理论中的11个核心概念的基本假设,并进一步介绍了刻意隐喻理论的主要原则,最后对刻意隐喻理论中仍需迫切解决的问题进行了探讨。斯蒂恩指出,刻意隐喻理论的主要原则是,语言使用中的一些隐喻需要在指称之间在线进行跨域映射,而另一些则不需要,这种差异存在于隐喻的刻意产出、接收或交流中,这也是要区分刻意隐喻与非刻意隐喻的原因^[5]。斯蒂恩再次强调,刻意隐喻引发了视角的变化,这种变化是说话人话语生成的产物。刻意隐喻的结构和功能是为了将受话者的注意力吸引到源域,从而使源域可以作为一个单独的指称,然后在线地在源域和目标域间建立跨领域映射。如果注意力转移及跨域映射这两个过程都没有发生,就不能认为受话者理解了话语;非

^[1] Steen, G. Developing, testing and interpreting deliberate metaphor theory[J]. Journal of Pragmatics, 2015, 90: 71.

^[2] 同上, 69。

^[3] 同上, 71。

^[4] 转引自: 张建丽. “刻意隐喻”的本质与批评——评 Gerard Steen 和 Raymond Gibbs 之辩[J]. 语言学研究, 2021(01): 72.

^[5] Steen, G. Deliberate Metaphor Theory: basic assumptions, main tenets, urgent issues[J]. Intercultural Pragmatics, 2017, 14(1): 10.

刻意隐喻的理解并不包含上述两个过程，它可能是通过词汇消歧进行处理的^[1]。同时，斯蒂恩还着重指出，“刻意隐喻理论需要时间来完成实验研究，以便更好地验证理论建模与基本假设”^[2]。

自此，吉布斯没有再对刻意隐喻提出过质疑。两位学者针对刻意隐喻理论的争辩引起了更多学者对该理论的关注，并加快了刻意隐喻理论的发展进程。之后，学者们在斯蒂恩提出的刻意隐喻理论的基础上进行了深入研究，包括刻意隐喻的识别程序及将刻意隐喻理论应用于各种语料的话语分析等。

赖尼尔斯（Reijnierse）、博格斯（Burgers）、克伦麦尔（Krennmayr）以及斯蒂恩在《DMIP：一种识别语言使用中潜在刻意隐喻的方法》（DMIP: a method for identifying potentially deliberate metaphor in language use, 2018）中采用符号学的方法，研究出刻意隐喻识别程序（DMIP），运用该程序可以识别出“潜在的”（potentially）刻意隐喻。之所以将识别出的刻意隐喻称为“潜在的”，是因为这些刻意隐喻对于实际的话语使用者来说，在心理上是否真实、在哪些语境中可以接受，这需要心理语言学及心理学研究来进行后续检验。随后，四位学者在《交际中的隐喻：潜在刻意隐喻在语域和词类中的分布情况》（Metaphor in communication: the distribution of potentially deliberate metaphor across register and word class, 2019）一文中运用 DMIP 分析了一个由 24,762 个隐喻组成的语料库，并最终得出结论：语料库中 4.36% 的隐喻被判定为潜在的刻意隐喻；新闻和小说中的潜在刻意隐喻的数量更多，而学术文本和对话中的潜在刻意隐喻的数量则明显少于预期；名词和形容词作为潜在刻意隐喻的使用频率相对较高，而副词、动词和介词作为潜在刻意隐喻的使用频率相对较低。

刻意隐喻理论也传入了俄罗斯学界，并引起学者们的浓厚兴趣。但由于各学者对刻意隐喻理论接受的时间较晚，因此相对西方学界来说，俄罗斯学者进行的理论深入研究成果也较少，其中比较有代表性的成果有：

纳戈尔纳娅（Нагорная А. В.）在《斯蒂恩：发展，实验以及解释刻意隐喻理论》（Стейн Г. Развития, проверяя и интерпретируя теорию преднамеренной метафоры, 2016）一文中率先引入了斯蒂恩提出的刻意隐喻理论，并在斯蒂恩研

^[1] Steen, G. Deliberate Metaphor Theory: basic assumptions, main tenets, urgent issues[J]. Intercultural Pragmatics, 2017, 14(1): 13-14.

^[2] 转引自：张建丽.“刻意隐喻”的本质与批评——评 Gerard Steen 和 Raymond Gibbs 之辩[J]. 语言学研究, 2021(01): 73.

究的基础上对刻意隐喻做了进一步的阐释。她认为,从语用学的角度来看,当源域概念需要在语篇的语言表现形式中建立起源域指称时,隐喻就可以被认为是刻意的。此时,源域的指称被置于我们的注意领域中,作为语词有意义结构的一个元素^[1]。

布达诺娃(Буданова А. А.)在《隐喻作为当代英语文化中人际关系紧张的概念化和言语化的一种手段》(Метафора как средство осмысления и вербализации кризисных межличностных отношений в современной англоязычной культуре, 2021)中指出,刻意隐喻在话语中可以显示出源域,并邀请受话者从不同的角度来看待目标域。很多刻意隐喻在话语中有一些明确的话语标记,例如«в качестве метафоры», «как метафора для», «метафорически говоря», «используя метафору»等^[2]。

卡列宁(Калинин О. И.)在其论文《话语中隐喻的功能性潜力》(Функциональный потенциал метафоры в дискурсе, 2022)中梳理了当代隐喻理论的研究现状,其中包括斯蒂恩提出的刻意隐喻理论。卡列宁指出,界定刻意隐喻的关键在于,言语信息的发送者是否意识到自己话语的隐喻性^[3]。另外,刻意隐喻的意向性是由语境驱动的,同时也取决于它的语言(表达形式)以及认知(规约化程度)^[4]。

(2) 刻意隐喻的应用研究

刻意隐喻问世后便引起了学者们的广泛关注。近年来,随着刻意隐喻理论的不完善,其应用研究也应运而生。西方学者们主要将刻意隐喻理论应用于话语分析中,涉及到学术话语、商务话语、政治话语等。

贝格尔(Beger)着重研究学术讲座中刻意隐喻的使用。他在《刻意隐喻?对美国大学讲座中隐喻的选择和功能的探索》(Deliberate metaphors? An exploration of the choice and functions of metaphors in US-American college lectures, 2011)一文中,对美国大学三个讲座中出现的刻意隐喻进行了分析,并对其功能进行了探讨,指出:讲座人可以运用刻意隐喻引入一个崭新的、科学的视角,帮

^[1] Нагорная А. В. Стейн Г. Развития, проверяя и интерпретируя теорию преднамеренной метафоры[J]. Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература, 2016, 4: 38.

^[2] Буданова А. А. Метафора как средство осмысления и вербализации кризисных межличностных отношений в современной англоязычной культуре[J]. Этнопсихоллингвистика, 2021, 9: 51.

^[3] Калинин О. И. Функциональный потенциал метафоры в дискурсе[D]. Москва, 2022:70.

^[4] 同上, 75。

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/248066112071006046>